SONY

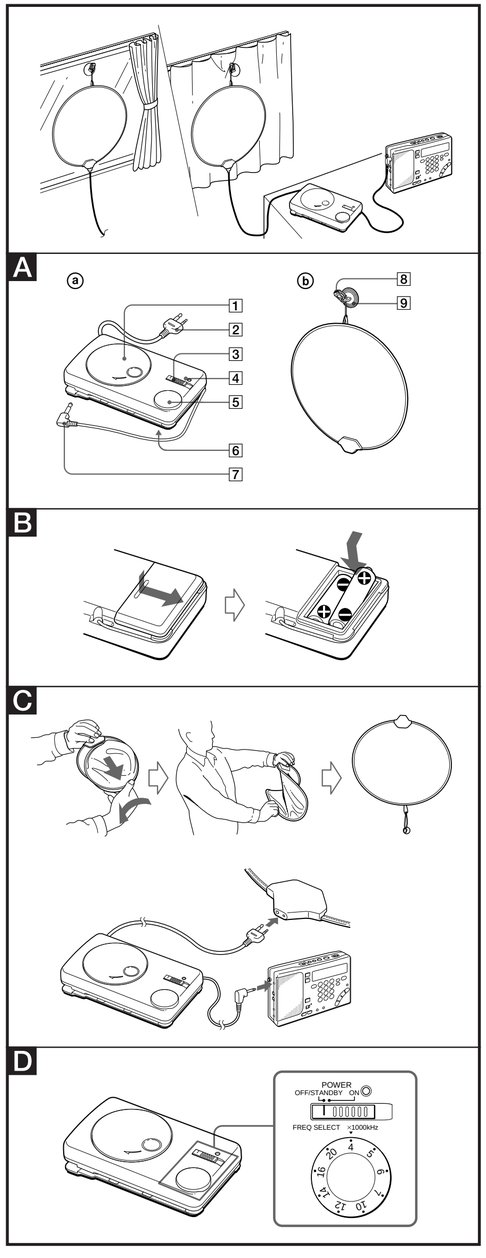
3-860-701-**01** (2)

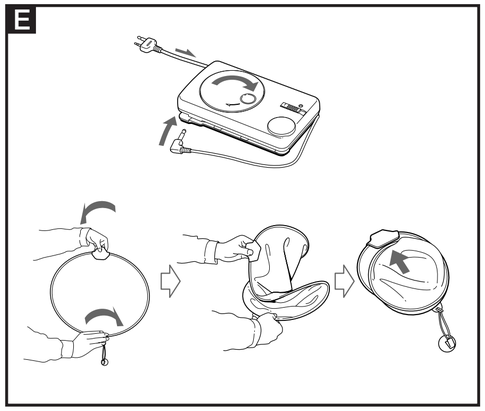
Short Wave アクティブアンテナ
Short Wave Active Antenna

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung (siehe Rückseite)
XXXXX
XXXXX
XXXXX

AN-LP1

Sony Corporation © 1997 Printed in Japan





日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書と別冊の「安全のために」をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

主な特長

- SW (短波) 用アクティブアンテナ。
- 受信した電波を補うためのアンプが内蔵されていますので、室内でも屋外同様に良好な受信状態が得られます。
- 携帯に便利なコンパクトサイズ。

各部のなまえ(A)

ⓐ **アンテナコントローラー**
1 巻き取り
2 長いコード
3 POWERスイッチ
4 POWERランプ
5 FREQ SELECTつまみ
6 電池入れ
7 短いコード

ⓑ **アンテナモジュール**
8 クリップ
9 吸盤

乾電池を入れる(B)

アンテナコントローラーに乾電池を入れます。

1 電池入れのふたを開ける。
2 乾電池を入れる。
3 ふたを閉める。

乾電池の持続時間
ソニー単3形 (R6) マンガン乾電池使用時
(EIAJ) 約40時間

乾電池の交換時期
乾電池が消耗してくると、POWERランプが暗くなります。そのときは、2本とも新しい乾電池に交換してください。乾電池が完全に消耗すると、POWERランプが消え、動作しなくなります。

設置する(C)

アンテナモジュールを、窓際など、受信状態のよいところに設置し、アンテナコントローラーとアンテナモジュール、ラジオをつなぎます。

1 アンテナモジュールをゆっくり広げる。
顔や、周りの人や物にぶつからないように注意してください。

2 アンテナコントローラーから、内部に巻き取られた長いコードを止まるところまで引き出し、アンテナモジュールにつなぐ。

3 アンテナモジュールを窓ガラスやカーテンにつける。

4 アンテナコントローラーの短いコードを、ラジオの外部アンテナ入力端子につなぐ。

ご注意
- 屋外では使わないでください。
- アンテナコントローラーの長いコードをラジオに近づけると感度が悪くなることがありますので、なるべく離してお使いください。
- 蛍光灯やテレビ、電話、パソコンなどが雑音の原因となることがありますので、ラジオやアンテナはなるべく離してください。

アクティブアンテナを使う(D)

1 アンテナコントローラーのPOWERスイッチをONにする。
POWERランプが点灯します。

2 FREQ SELECTつまみを調節する。

メーターバンド	周波数範囲	FREQ SELECTつまみ位置 (x 1000 kHz)
75mb	3850 kHz~4050 kHz	4
60mb	4700 kHz~5100 kHz	5
49mb	5900 kHz~6250 kHz	6
41mb	7100 kHz~7400 kHz	7
31mb	9400 kHz~10000 kHz	10
25mb	11500 kHz~12150 kHz	12
22mb	13500 kHz~13900 kHz	14
19mb	15000 kHz~15700 kHz	16
16mb	17450 kHz~18000 kHz	16
15mb	18850 kHz~19100 kHz	20
13mb	21450 kHz~21950 kHz	20

ラジオの操作について
- ラジオの使いかたは、ラジオの取扱説明書をご覧ください。
- ラジオのDX/LOCALスイッチは、DXにしてください。

ご注意
- 本機はSW (短波) 専用のアンテナです。FM、MW、LWを受信する場合は必ずラジオから本機をはずしてください。取り付けたままではロッドアンテナやラジオ内部のMW/LW用バーアンテナが働かず、受信できません。

使い終わったら
POWERスイッチをOFF/STANDBYにします。

ICF-SW1000T、ICF-SW7600Gをお使いの場合は
EXT ANT (外部アンテナ) 端子にアンテナコントローラーを接続していると、アンテナコントローラーの電源がラジオの電源に連動します。この場合、アンテナコントローラーのPOWERスイッチはOFF/STANDBYにしてください。

ICF-SW100Sをお使いの場合は
アンテナコントローラーの電源はラジオの電源に連動しますが、うまく働かない場合がありますので、POWERスイッチはONにしてお使いください。

ICF-SW10、ICF-SW77をお使いの場合は
本機はICF-SW10、ICF-SW77と接続してお使いになることを推奨していません。
ソニーサービス窓口にご相談ください。

収納する(E)

1 アンテナモジュール、アンテナコントローラー、ラジオの接続をはずす。

2 長いコードをアンテナコントローラー内部に巻き取る。

3 短いコードはアンテナコントローラーの周りに巻き付けて、固定する。

4 アンテナモジュールをひねるようにしてたたんで、固定し、キャリングケースに入れる。

日本語

使用上のご注意

置き場所について
次のような場所には置かないでください。故障の原因となることがあります。
- 暖房器具の近く、窓を閉め切った自動車内 (特に夏季)。ほこりの多いところ。
- 直射日光や紫外線が長時間当たる場所 (夏季の海岸など)。
- 極端に温度が高いところ (周囲温度40°C以上) や寒いところ (0°C以下)。
- 湿度の高いところ (風呂場など)。
- 強い振動や衝撃のあるところ。

取り扱いについて
- アンテナモジュールを水洗いしないでください。
- アンテナモジュールをたたむ時に折らないように注意してください。
- 長い間使わないときは、しまっておいてください。

万一故障した場合は、内部をあけずに、お買い上げ店またはソニーサービス窓口にご相談ください。

保証書とアフターサービス

保証書
- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめの上、大切に保存してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス
調子が悪いときはまずチェックを
この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合が悪いときはサービスへ
お買い上げ店、または添付の「ソニーご相談窓口のご案内」にあるお近くのソニーサービス窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

ワールドモデルをお買い上げのお客様へ
海外での保証とアフターサービスについて
- 保証期間は、日本国内ではお買い上げ日より1年間、海外では90日間です。
- 海外での修理やアフターサービスについてご不明な点は、保証書に記載の海外ソニーサービス特約店にお問い合わせください。

部品の保有期間について
当社ではアクティブアンテナの補修用性能部品 (製品の機能を維持するために必要な部品) を、製造打ち切り後最低6年間保有しています。この部品保有期間を修理可能の期間とさせていただきます。保有期間が経過した後も、故障箇所によっては修理可能の場合がありますので、お買い上げ店またはサービス窓口にご相談ください。

ソニー株式会社 〒141 東京都品川区北品川6-7-35
お問い合わせはお客様ご相談センターへ
●東京(03)5448-3311 ●名古屋(052)232-2611 ●大阪(06)539-5111

主な仕様

電源 DC 3V 単3形乾電池 2本
大きさ アンテナモジュール
ご使用時:
約490×480×17.8 mm
収納時:
約205×180×17.8 mm
(幅/高さ/奥行き) (EIAJ*1)
アンテナコントローラー
約120×72×29.5 mm
(幅/高さ/奥行き) (最大突起部含む) (EIAJ)
重さ アンテナモジュール 92g
アンテナコントローラー
149g (電池含む)
付属品 キャリングケース (1)
取扱説明書 (1)
保証書 (1) *2
ソニー単3形乾電池 (2) *3
ソニーご相談窓口のご案内 (1) *4

本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

*1 EIAJ (日本電子機械工業会) 規格による測定値です。
*2 ICF-SW1000TS、ICF-SW7600GSには付属しません。
*3 日本国内向けおよびワールドモデルのみ付属します。
*4 ICF-SW1000TS、ICF-SW7600GS以外の、日本国内向けモデルのみ付属します。

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

For the customers in the U.S.A.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

INFORMATION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony active antenna! The active antenna will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Please read these instructions thoroughly before operating the active antenna, and retain them for future reference.

Features

- An active antenna for better Short Wave reception.
- A built-in amplifier that makes the reception like it is used at outdoors.
- A compact size that is easy to carry.

Location and Function of Controls (see Fig. A)

ⓐ **Antenna controller**
1 Cord winder
2 Long cord
3 POWER switch
4 POWER lamp
5 FREQ SELECT control
6 Battery compartment
7 Short cord

ⓑ **Antenna module**
8 Clip
9 Suction cup

Inserting the Batteries (see Fig. B)

To insert the batteries into the antenna controller.

1 Open the battery compartment lid.
2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity.
3 Close the lid.

Battery life on dry batteries
Sony R6 (size AA) dry batteries
approx. 40 hours

When to replace the batteries
When the batteries become weak, the **POWER** lamp dims. Replace both batteries with new ones. When the batteries get exhausted, the **POWER** lamp goes off with the operation.

Notes on the batteries
- Do not charge the dry batteries.
- Do not carry the dry batteries with coins or other metalic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.

Setting Up (see Fig. C)

Place the antenna module by the window or where the reception is well. Then connect the antenna controller, antenna module and radio.

1 Unfold the antenna module slowly.
When unfolding the antenna module, be careful not to hit yourself with it or your surroundings (other people and non-durable items).
2 Pull out the long cord with a double pin plug from the antenna controller until it stops and connect it to the antenna module.
3 Attach the antenna module to a glass window or the curtain.
4 Take out the short cord with a single pin plug from the antenna controller and connect it to external antenna jack of the radio.

Notes
- Do not use the unit at outdoors.
- You may not get best reception if the long cord of the antenna controller is kept near the radio. Keep the long cord as far away from the radio as possible.
- Keep the radio and antenna controller away from the TV, telephone, personal computer and flourescent lamps to avoid noise interference.

Operating the Active Antenna (see Fig. D)

1 Set the **POWER** switch on the antenna controller to **ON**.
POWER lamp will be lit.
2 Adjust the **FREQ SELECT** control.

Band Meter	Frequency range	FREQ SELECT control (x 1000 kHz)
75mb	3850 kHz~4050 kHz	4
60mb	4700 kHz~5100 kHz	5
49mb	5900 kHz~6250 kHz	6
41mb	7100 kHz~7400 kHz	7
31mb	9400 kHz~10000 kHz	10
25mb	11500 kHz~12150 kHz	12
22mb	13500 kHz~13900 kHz	14
19mb	15000 kHz~15700 kHz	16
16mb	17450 kHz~18000 kHz	16
15mb	18850 kHz~19100 kHz	20
13mb	21450 kHz~21950 kHz	20

Notes on the Radio
- For details on radio operation, refer to its instructions manual.
- Set the **DX/LOCAL** switch of the radio to **DX** when using the active antenna.

Note
- This active antenna is only for SW (Short Wave). When you receive FM, MW or LW be sure to unplug this active antenna. If you leave the active antenna plugged in to the radio, the telescopic antenna and the ferrite bar antenna will not operate.

To turn off the antenna controller
Set the **POWER** switch to **OFF/STANDBY**.

When using ICF-SW1000T or ICF-SW7600G with the active antenna
When the antenna controller is connected to the **EXT ANT** jack of the radio, the power supply of the antenna controller is linked to the power supply of the radio. Set the **POWER** switch of the antenna controller to **OFF/STANDBY**.

When using ICF-SW100S/SW100E with the active antenna
The power supply of the antenna controller is linked to the power supply of the radio, but this may not work properly. Set the **POWER** switch of the antenna controller to **ON**.

Using ICF-SW10 or ICF-SW77 with the active antenna
We do not recommend using ICF-SW10 or ICF-SW77 with this antenna.
Please consult your nearest Sony dealer.

After use (see Fig. E)

1 Disconnect the antenna module, antenna controller and radio.
2 Reel up the long cord.
3 Wrap the short cord to the antenna controller and set it in place.
4 Twist and fold the antenna module and then put it in the carrying case.

Precautions

- Do not leave the unit in the location near heat source, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- Use the unit within a temperature range of 0°C to 40°C (32°F to 104°F).
- Do not use the unit where there is high humidity like the bathroom.
- When you are not going to use the unit for a long period of time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
- Do not wash the antenna module.
- When folding the antenna module, do not bend it by force or break it.
- When you are not going to use the unit for a long period of time, put it away.

Specifications

Power requirements:
DC 3 V, two R6 (size AA) batteries
Dimensions (w/h/d):
Antenna Module
In use: Approx. 490 x 480 x 17.8 mm (19 3/8 x 19 x 23/32 in.)
Folded: Approx. 205 x 180 x 17.8 mm (8 1/8 x 7 1/8 x 23/32 in.)
Antenna Controller
Approx. 120 x 72 x 29.5 mm (4 3/4 x 2 7/8 x 1 3/16 in.) incl. projecting parts
Mass:
Antenna Module
Approx. 92 g (3.3 oz.)
Antenna Controller
Approx. 149 g (5.3 oz.) incl. batteries
Supplied accessories:
Carrying case (1)
Batteries (2)*

Design and specifications are subject to change without notice.

* World model only

Français

AVERTISSEMENT

Afin d’éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, gardez l’appareil à l’abri de la pluie ou de l’humidité.
N’ouvrez jamais le boîtier de l’appareil, sous risque d’électrocution. Confiez l’entretien exclusivement à un personnel qualifié.

Avant propos

Merci d’avoir choisi cette antenne amplifiée Sony!
Elle vous procurera de nombreuses heures d’écoute agréable en toute fiabilité.
Veuillez lire attentivement ce mode d’emploi avant d’utiliser l’antenne et le conserver à toutes fins utiles.

Caractéristiques

- Antenne amplifiée pour une meilleure réception des ondes courtes.
- Amplificateur intégré assurant une réception comme en extérieur.
- Antenne de forme compacte, facile à transporter.

Nomenclature (voir Fig. A)

ⓐ **Pilote d’antenne**
1 Rembobineur
2 Cordon long
3 Interrupteur d’alimentation (POWER)
4 Témoin d’alimentation (POWER)
5 Sélecteur de fréquence (FREQ SELECT)
6 Logement des piles
7 Cordon court

ⓑ **Module d’antenne**
8 Attache
9 Ventouse

Mise en place des piles (voir Fig. B)

Pour insérer les piles dans le pilote d’antenne.

1 Ouvrez le couvercle du logement des piles.
2 Insérez deux piles R6 (format AA) en respectant la polarité.
3 Fermez le couvercle.

Autonomie des piles
Avec des piles sèches Sony R6 (format AA), l’autonomie est d’environ 40 heures.

Remplacement des piles
Quand les piles sont faibles, le témoin **POWER** devient sombre. Remplacez alors les deux piles par des neuves. Quand les piles sont épuisées, le témoin **POWER** s’éteint et l’antenne cesse de fonctionner.

Remarques à propos des piles
- Ne pas recharger une pile sèche.
- Ne pas porter de pile sèche avec des pièces de monnaie ou d’autres objets métalliques. Le contact des bornes positive et négative avec un objet métallique peut générer de la chaleur.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite de l’électrolyte des piles et à la corrosion.

Installation (voir Fig. C)

Installez le module d’antenne près d’une fenêtre où dans un endroit où la réception est de bonne qualité. Raccordez ensuite le pilote d’antenne, le module et la radio.

1 Dépliez avec précaution le module d’antenne.
Quand vous dépliez le module, veillez à ne pas vous frapper ou à frapper autre chose (personnes ou objets).
2 Sortez le cordon le plus long à double fiche du pilote d’antenne jusqu’à l’arrêt et raccordez-le au module.
3 Fixez le module d’antenne à une fenêtre ou à des rideaux.
4 Sortez le cordon le plus court à une fiche du pilote d’antenne et raccordez-le à la prise d’antenne extérieure de la radio.

Remarques
- Ne pas utiliser l’appareil en extérieur.
- La réception ne sera peut-être pas optimale si le cordon du pilote d’antenne reste près de la radio. Dans la mesure du possible, mettez-le à l’écart de la radio.
- Installez le pilote d’antenne et la radio à l’écart d’un téléviseur, téléphone, ordinateur ou d’une lampe fluorescente pour éviter toute interférence.

Utilisation de l’antenne amplifiée (voir Fig. D)

1 Réglez l’interrupteur **POWER** du pilote d’antenne sur **ON**.
Le témoin **POWER** s’allume.
2 Ajustez le sélecteur **FREQ SELECT**.

Bande métrique	Plage de fréquences	Sélecteur FREQ SELECT (x 1000 kHz)
75mb	3850 kHz~4050 kHz	4
60mb	4700 kHz~5100 kHz	5
49mb	5900 kHz~6250 kHz	6
41mb	7100 kHz~7400 kHz	7
31mb	9400 kHz~10000 kHz	10
25mb	11500 kHz~12150 kHz	12
22mb	13500 kHz~13900 kHz	14
19mb	15000 kHz~15700 kHz	16
16mb	17450 kHz~18000 kHz	16
15mb	18850 kHz~19100 kHz	20
13mb	21450 kHz~21950 kHz	20

Remarques sur la radio
- Pour le fonctionnement détaillé de la radio, reportez-vous au mode d’emploi fourni avec la radio.
- Réglez le sélecteur **DX/LOCAL** de la radio sur **DX** quand vous utilisez l’antenne amplifiée.

Remarque
- Cette antenne amplifiée est réservée à la réception des ondes courtes.
Pour la réception des petites et grandes ondes et en modulation de fréquence, veillez à débranchez l’antenne active. Si vous la laissez branchée sur la radio, l’antenne télescopique et l’antenne-barre ne fonctionneront pas.

Pour arrêter le pilote d’antenne
Réglez l’interrupteur **POWER** sur **OFF/STANDBY**.

Lorsque vous utilisez un ICF-SW1000T ou ICF-SW7600G avec l’antenne amplifiée
Quand le pilote d’antenne est raccordé à la prise **EXT ANT** de la radio, l’alimentation du pilote d’antenne est reliée à l’alimentation de la radio. Réglez l’interrupteur **POWER** du pilote d’antenne sur **OFF/STANDBY**.

Lorsque vous utilisez un ICF-SW100S ou SW100E avec l’antenne amplifiée
L’alimentation du pilote d’antenne est reliée à l’alimentation de la radio, mais cette liaison ne fonctionne pas très bien. Réglez l’interrupteur **POWER** d / u pilote d’antenne sur **ON**.

Utilisation de l’ICF-SW10 ou ICF-SW77 avec l’antenne amplifiée
Il n’est pas conseillé d’utiliser l’ICF-SW10 ou ICF-SW77 avec cette antenne.
Consultez votre revendeur Sony.

Après utilisation (voir Fig. E)

1 Débranchez le module d’antenne, le pilote et la radio.
2 Rembobinez d’abord le cordon le plus long.
3 Entourez le cordon le plus court sur le pilote d’antenne et fixez-le.
4 Repliez le module d’antenne puis rangez-le dans son étui.

Précautions

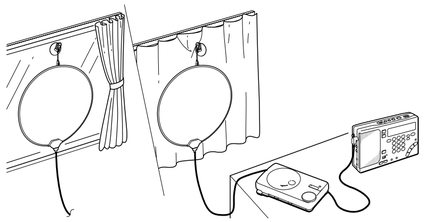
- Ne pas laisser l’appareil près d’une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Utilisez l’appareil dans une plage de températures comprise entre 0°C et 40°C (32°F et 104°F).
- Ne pas utiliser l’appareil dans un endroit très humide comme dans une salle de bain.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l’appareil pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter les dommages dus à une fuite éventuelle de l’électrolyte et à la corrosion.
- Ne pas laver le module d’antenne.
- Quand vous repliez le module d’antenne, ne forcez pas car il pourrait se briser.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l’appareil pendant longtemps, rangez-le.

Spécifications

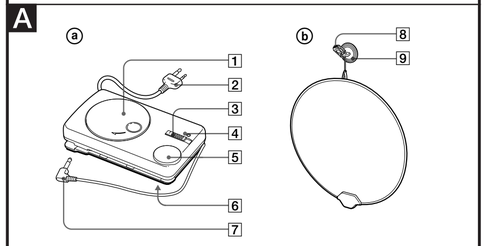
Alimentation
CC 3 V, deux piles R6 (format AA)
Dimensions (l/h/p)
Module d’antenne
Déployée: Env. 490 x 480 x 17,8 mm (19 3/8 x 19 x 23/32 po.)
Pliée: Env. 205 x 180 x 17,8 mm (8 1/8 x 7 1/8 x 23/32 po.)
Pilote d’antenne
Env. 120 x 72 x 29,5 mm (4 3/4 x 2 7/8 x 1 3/16 po.) saillies comprises
Poids
Module d’antenne
Env. 92 g (3,3 on.)
Pilote d’antenne
Env. 149 g (5,3 on.) piles comprises
Accessoires fournis:
Etui de transport (1)
Piles (2)*

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

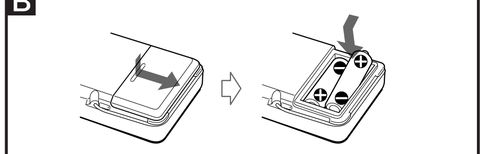
* Modèle mondial uniquement



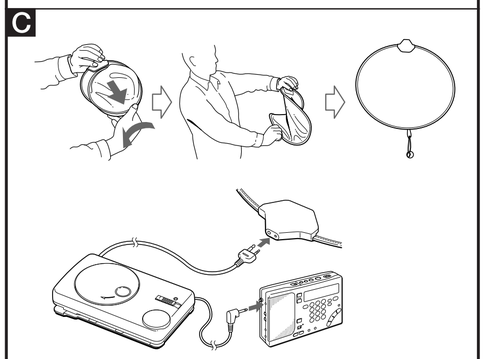
A



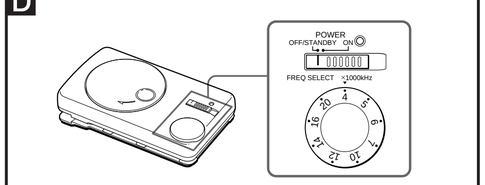
B



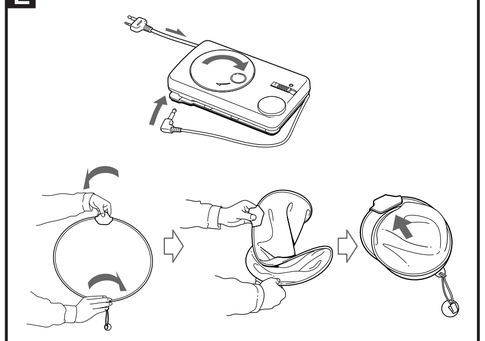
C



D



E



Deutsch

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Sony Aktivantenne, und sind sicher, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Produkt haben werden.
Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Merkmale

- Aktivantenne für besseren Kurzwellenempfang.
- Dank eingebautem Verstärker liefert die Antenne einen ähnlich guten Empfang wie eine Außenantenne.
- Kompakt-die Antenne kann problemlos überallhin mitgenommen werden.

Lage und Funktion der Teile (siehe Abb. A)

ⓐ **Antennensteuereinheit**
1 Kabel-Aufwickelvorrichtung
2 Langes Kabel
3 POWER-Schalter
4 POWER-Lampe
5 FREQ SELECT-Wähler
6 Batteriefach
7 Kurzes Kabel

ⓑ **Antennenmodul**
8 Clip
9 Saugnapf

Einlegen der Batterien (siehe Abb. B)

Legen Sie die Batterien wie folgt in die Antennensteuereinheit ein:

1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
2 Legen Sie zwei Mignonzellen (R6/Größe AA) mit richtiger Polarität ein.
3 Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer

Sony Mignonzellen (R6/Größe AA) halten etwa 40 Stunden.

Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden?

Bei schwachen Batterien leuchtet die **POWER**-Lampe nur noch schwach. Wechseln Sie dann die beiden Batterien aus. Wenn die Batterien ganz leer sind, erlischt die **POWER**-Anzeige vollständig.

Hinweise zu den Batterien

- Versuchen Sie niemals, Trockenbatterien aufzuladen.
- Stecken Sie Batterien nicht zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da es sonst durch Kurzschluß der Batterien zu Hitzeentwicklung kommen kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um einem Auslaufen und Korrosionsschäden vorzubeugen.

Betriebsvorbereitungen (siehe Abb. C)

Stellen Sie das Antennenmodul in die Nähe eines Fensters oder eines anderen Platzes, an dem guter Empfang zu erwarten ist, und verbinden Sie Antennensteuereinheit, Antennenmodul und Radio.

1 Entfalten Sie das Antennenmodul langsam.
Achten Sie darauf, daß niemand verletzt wird und keine Gegenstände beschädigt werden.
2 Ziehen Sie das lange Kabel mit dem Zwei-Stift-Stecker ganz aus der Antennensteuereinheit heraus, und schließen Sie es an das Antennenmodul an.
3 Befestigen Sie das Antennenmodul am Fensterglas oder am Vorhang.
4 Nehmen Sie das kurze Kabel mit dem Ein-Stift-Stecker aus der Antennensteuereinheit heraus, und schließen Sie es an die Außenantennenbuchse des Radios an.

Hinweise

- Verwenden Sie die Einheit nicht im Freien.
- Das lange Kabel sollte möglichst weit vom Radio entfernt sein. Wenn es sich dicht am befindet befindet, ist kein optimaler Empfang gewährleistet.
- Halten Sie das Radio und die Antennensteuereinheit von TV-Geräten, Telefonen, Personalcomputern und Leuchtstoffröhren fern, da es sonst zu Störeinstrahlungen kommen kann.

Betrieb der Aktivantenne (siehe Abb. D)

1 Stellen Sie den **POWER**-Schalter an der Antennensteuereinheit auf **ON**.
Die **POWER**-Lampe leuchtet auf.
2 Stellen Sie den **FREQ SELECT**-Wähler ein.

Meter-Band	Frequenzbereich	FREQ SELECT Wähler (x 1000 kHz)
75 m	3850 kHz~4050 kHz	4
60 m	4700 kHz~5100 kHz	5
49 m	5900 kHz~6250 kHz	6
41 m	7100 kHz~7400 kHz	7
31 m	9400 kHz~10000 kHz	10
25 m	11500 kHz~12150 kHz	12
22 m	13500 kHz~13900 kHz	14
19 m	15000 kHz~15700 kHz	16
16 m	17450 kHz~18000 kHz	16
15 m	18850 kHz~19100 kHz	20
13 m	21450 kHz~21950 kHz	20

Hinweise zum Radio

- Einzelheiten zum Bedienen des Radios entnehmen Sie bitte der Anleitung des Radios.
- Wenn die Aktivantenne verwendet wird, stellen Sie den **DX/LOCAL**-Schalter am Radio auf **DX**.

Hinweis zum Wellenbereich

- Diese Aktivantenne ist nur für Kurzwellenempfang (KW) bestimmt. Trennen Sie sie ab, wenn Sie einen UKW-, MW- oder LW-Sender empfangen, da sonst die Teleskopantenne bzw. die eingebaute Ferritstabantenne nicht arbeitet.

Zum Ausschalten der Antennensteuereinheit

Stellen Sie den **POWER**-Schalter auf **OFF/STANDBY**.

Bei Anschluß der Antenne an die Geräte ICF-SW1000T oder ICF-SW7600G

Wenn die Antennensteuereinheit an der **EXT ANT**-Buchse dieser Radios angeschlossen ist, wird die Antennensteuereinheit vom Ein/Aus-Schalter des Radios ein- und ausgeschaltet. Stellen Sie in diesem Fall den **POWER**-Schalter an der Antennensteuereinheit auf **OFF/STANDBY**.

Bei Anschluß der Antenne an die Geräte ICF-SW100S/SW100E

Die Antennensteuereinheit wird normalerweise eingeschaltet, wenn Sie den Ein/Aus-Schalter des Radios einschalten. Falls sie nicht eingeschaltet wird, stellen Sie dan den **POWER**-Schalter der Antennensteuereinheit auf **ON**.

Hinweis zum ICF-SW10 oder ICF-SW77

Das ICF-SW10 oder ICF-SW77 sollte nicht zusammen mit der Aktivantenne betrieben werden.
Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Sony Händler.

Nach dem Betrieb (siehe Abb. E)

1 Trennen Sie Antennenmodul, Antennensteuereinheit und Radio ab.
2 Spulen Sie das lange Kabel auf.
3 Stecken Sie das kurze Kabel in die seitliche Nut.
4 Klappen Sie das Antennenmodul zusammen, und stecken Sie es in den Schutzbeutel.

Zur besonderen Beachtung

- Legen Sie die Einheit nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, Staub oder Stößen ausgesetzt sind.
- Betreiben Sie die Einheit nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C und 40°C.
- Betreiben Sie die Einheit nicht in einem Badezimmer oder an anderen Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Waschen Sie das Antennenmodul nicht ab.
- Achten Sie beim Zusammen- und Auseinanderklappen des Antennenmoduls darauf, daß es nicht zu stark gebogen wird, da es sonst beschädigt werden kann.
- Wenn die Einheit längere Zeit nicht verwendet wird, verstauen Sie sie an einem geschützten Platz.

Technische Daten

Stromversorgung
3 V Gleichspannung, zwei Mignonzellen (R6/Größe AA)
Abmessungen (B/H/T):
Antennenmodul
Bei Betrieb: ca. 490 x 480 x 17,8 mm
Zusammengeklappt: ca. 205 x 180 x 17,8 mm
Antennensteuereinheit
ca. 120 x 72 x 29,5 mm, einschl. vorspringender Teile
Gewicht:
Antennenmodul ca. 92 g
Antennensteuereinheit ca. 149 g, einschl. Batterien
Mitgeliefertes Zubehör:
Schutzetui (1)
Batterien (2)*

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

* Nur bei internationalem Modell

xxxx

xxxx

xxxx